

# Ar Gannaeg

LE MAGAZINE D'ESQUIBIEN AUOMNE 2014 N° 26

## ÉDITO

### Il se passe toujours quelque chose à Esquibien

Même si le beau temps de septembre nous incite à le prolonger, l'été est déjà terminé. Il a été riche et fourni grâce, en particulier, à l'investissement de nombreux bénévoles qui animent, entretiennent et font découvrir notre patrimoine. Nous devons leur en être reconnaissants. Toutes les animations de l'été, le gros travail de nettoyage des lavoirs et chemins, la remise en état du sentier côtier sont le fait de bénévoles, sans lesquels notre cadre de vie serait assurément bien moins accueillant. Un grand merci à chacun d'entre eux.

C'est bien souvent au travers des associations que ces actions sont menées et la municipalité les soutient sans réserve. Vous découvrirez dans ce Gannaeg, un supplément qui vous permettra de mieux les connaître et de vous y investir... s'il en reste parmi vous à ne pas être membres de l'une d'entre elles !

Le mois prochain, c'est un nouvel agent qui rejoindra les rangs des services techniques. Gilles Trividic remplacera Frédéric Le Burel récemment recruté par le Conseil Général.

Le 20 septembre, nous nous remémorerons les événements de Lézongar qui fut, il y a 70 ans, le dernier bastion allemand du Finistère. La cérémonie sera suivie d'une exposition et d'un vin d'honneur, sur la place de l'Océan. Nous vous attendons nombreux. Et pour ceux qui ne seraient pas disponibles, l'exposition sera ensuite visible en mairie. Dossier en pages 4 et 5.

Les visites de villages reprennent, conformément à notre engagement. Elles auront lieu chaque trimestre et seront annoncées dans ce bulletin. Premier rendez-vous le dimanche 5 octobre.

Je souhaite à chacun d'entre vous un très bel automne.

Didier Guillon



Le Maire,  
Didier Guillon

Un nouvel accueil à la mairie. Page 7  
Sophie Guillermin vient de prendre en main l'accueil de la mairie. Habitante d'Esquibien, ses compétences en matière d'urbanisme et son expérience professionnelle en font une recrue de choix pour Esquibien.

Lors d'un prochain passage en mairie, vous aurez le plaisir de faire sa connaissance ; une nouvelle raison de nous rendre visite.

ENCART  
TOUTES LES ASSOS  
VOUS ATTENDENT



# Le kaléidoscope

Petit tour en images des animations de l'été. Un grand merci à toutes les associations qui ont assuré le succès, chaque année grandissant, de leur production.



Tour Duf - CNCS.



Alerte Rouge - C&P.



BB signes - Bibliothèque.



Pardon de S'-Onneau.



Camp américain - C&P.



Les 10 ans de l'Asele.



Croisière inaugurale de Finist mer.



Expo broderie - bibliothèque.



Exposition à S<sup>te</sup>-Evette.



Exposition photo Antoine Tricot à la mairie.





Henri Peuziat en dédicace à la bibliothèque.



Fête de la Mer.



Exposition Hubble à la Mairie - C&P.



Fête du bourg.



Jean-Yves Bonis et Michel Bescou lors de la conférence sur la croisière Impériale du France- C&P.



Conférence sur la construction du phare d'Armen - C&P.



kermesse de l'école.



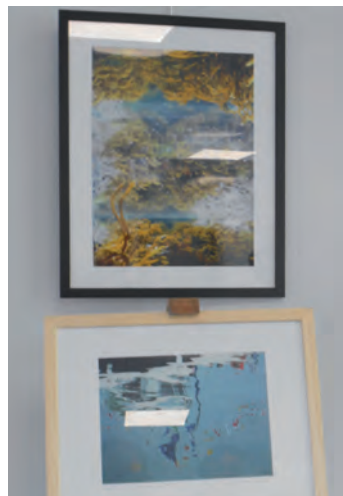
Un Fil à la patte - Ephémère.



Les 6 heures de S<sup>te</sup>-Evette.



Conférence sur la croisière impériale du France - C&P.



Exposition photo S. Le Bour et M. Arzel - C&P.



Culture et Patrimoine accueille J Prieur pour sa conférence sur le mur de l'Atlantique.



COMMÉMORATION : 70<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE 20 SEPTEMBRE 1944

# La reddition de Lézongar

Après la forteresse de Brest le 18 septembre, la presqu'île de Crozon le lendemain, la dernière place forte allemande du département, érigée à Lézongar (Esquibien), se rend aux Américains, le 20 septembre 1944, vers 16 heures.

314 prisonniers, en colonne, descendent vers Audierne, après avoir subi la fouille de rigueur à leur sortie du bastion. En 1961, de jeunes Allemands sont venus à Lézongar se recueillir sur les tombes de leurs compatriotes. Ils ont laissé un poignant message sur l'écriteau qu'ils ont fiché dans le sol du petit cimetière, alors implanté au bas du bastion, et qui abritait une cinquantaine de sépultures :

**« Ces morts vous conjurent. Vous qui êtes encore en vie, faites que la paix soit conservée, la paix entre les hommes, la paix entre les peuples ».**

Remerciements à Jean-Jacques Doaré et à Alain Le Berre pour l'autorisation de reproduire les documents figurant dans l'ouvrage *Pointe de Cornouaille 1940 – 1944 Chronique d'une région maritime bretonne durant la Seconde Guerre mondiale*. Ed. AS3P 2007 ; à Adrien Kerloc'h pour ses documents personnels et Alain Le Berre pour son aide.



Les prisonniers quittent le bastion les mains sur la tête conformément à la demande des Américains.



La fouille et l'interrogatoire des prisonniers allemands.

Ces images et ces textes sont tirés de l'exposition qui sera présentée à l'occasion de la commémoration du 70<sup>e</sup> anniversaire de la reddition de Lézongar, qui aura lieu samedi 20 septembre à partir de 16H30, et à laquelle vous êtes tous cordialement invités. L'exposition sera ensuite visible en mairie.



## La journée du 20 septembre

- 1h00** Le capitaine **Espern** (artillerie FFI) reçoit l'ordre du commandant **Marie** (bataillon de Pont-Croix) de tirer de 6 h 45 à 8 h 15 (heure allemande). Mais les Américains ne sont pas informés.
- 6h00** Les forces américaines commencent à se déployer dans le Cap-Sizun.
- 6h45** Le capitaine **Espern** ouvre le feu qui se prolonge jusqu'à 7 h 20. Surpris, les Américains n'espèrent plus de reddition sans combat devant une démonstration de force de la part des Allemands.
- 8h00** Le lieutenant-colonel **Plouhinec** quitte son PC de Châteaulin pour Audierne afin de prendre le contact avec les Américains.
- 10h30** La *Task Force A* et le capitaine **Espern** entament le bombardement conjoint de **Lézongar**, pendant 1 heure 30. Le général **Earnest** et le lieutenant-colonel **Plouhinec** se rencontrent entre Audierne et Pont-Croix.
- 11h00** Le lieutenant-colonel **Plouhinec** s'installe dans le quartier de la Montagne, à Audierne. À **Lézongar**, les Allemands, protégés par leurs bunkers, résistent toujours. Les Américains envisagent d'effectuer un bombardement aérien sur le bastion.
- 11h45** Une jeep, équipée d'un haut-parleur, rejoint le lieutenant-colonel **Plouhinec** et exhorte les Allemands à se rendre. Les échanges de tirs cessent. Un drapeau blanc est hissé au-dessus d'un blockhaus. Mais à ce moment, une salve de la batterie des FFI atteint le bastion : les tirs reprennent. Les Américains sont mécontents, ils voulaient faire cavaliers seuls. Une petite revanche de **Plouhinec** !
- 14h00** 3 appareils américains survolent le bastion, sans bombarder. Des FFI se sont approchés des bunkers, empruntant des chemins repérés dans les champs de mines, Ils capturent quelques Allemands.
- 15h00** La résistance allemande faiblit.
- 15h30** Le drapeau blanc est enfin hissé à **Lézongar**. Les FFI ne peuvent cependant pas pénétrer dans l'enceinte du point d'appui.
- 16h00** La fouille des 314 prisonniers est effectuée par les Américains. Les prisonniers, en colonne, sont dirigés vers Audierne. La colonne de tanks-destroyers, d'autos-mitrailleuses et de camions transportant les prisonniers quitte Audierne. Lors de la traversée de la ville, les prisonniers sont hués par la foule et reçoivent quelques projectiles.



A gauche, le lieutenant-colonel **Plouhinec** et au centre, le commandant **Marie**.



Une jeep avec un haut-parleur appartenant à l'US psychological warfare team exhorte les Allemands à se rendre. Le lieutenant-colonel **Plouhinec** et le petit état-major du bataillon FFI de Pont-Croix sont présents.



La compagnie **Cambronne** du sous-lieutenant **François Péron** est bloquée devant l'entrée sud-est. Les Américains craignant des débordements lui ont interdit l'accès du point d'appui.



Le départ des prisonniers en camion à Audierne, à destination du camp de Saint-Thégonnec.



Canoniers FFI. Au 1<sup>er</sup> plan, le capitaine **Espern**.

## Le 21 Septembre

Dans Audierne libérée, la population manifeste son enthousiasme aux FFI qui défilent sur la place. Le soir, un feu d'artifice est tiré.



## EXPOSITION PHOTO

### « La Bretagne en panoramique »

Exposition de photos prises par les membres de l'association « Cap photos Plouhinec ».

**Du 8 au 19 septembre en mairie.**

## Vente de livres déclassés

À la Bibliothèque, dimanche 28 septembre (14h30-17h) ; très petits prix !

## Fête de la soupe (C&P)

Dimanche 26 octobre 12h-18h  
Place du 8 mai 1945.

Mille et une manières de consommer les légumes dans une fête originale, dont la carte s'inspire du potager ou de contrées plus lointaines. Nombreux stands sucrés, salés et des films sur notre beau patrimoine. Entrée 3, 50€, bol offert.

## Journées Européennes du patrimoine (C&P)

Samedi 20 septembre : Conférence de Pierre Tronche sur l'industrie romaine de salaisons et de sauces de poissons. Cette industrie était présente dans l'Antiquité, de Douarnenez à la Baie des Trépassés, comme l'attestent les vestiges et les textes. Théâtre Georges-Madec, 20h30. Gratuit.

Dimanche 21 septembre : Excursion au musée de la Préhistoire de Penmarc'h.

## Du Débarquement à la Reddition de Lézongar

Exposition, du 22 septembre au 31 octobre, aux horaires d'ouverture de la mairie.

## Journée de l'Arménie

Le 8 novembre, Journée de l'Arménie (théâtre et salle polyvalente) : Conférence (Histoire de l'Arménie) ; projection de 2 longs métrages et de 2 documentaires (Arméniens d'au-

jourd'hui et Diaspora) ; table ronde ; librairie ; atelier d'écriture ; musique arménienne. Repas arménien (payant, sur réservation). Organisation : Cap Accueil avec la coopération de l'association Menez Ararat.

## Marché de Noël



Le traditionnel marché de Noël aura lieu cette année le 21 décembre. Les personnes désirant exposer ou vendre des produits doivent dès à présent s'inscrire en mairie.

## Bernard Menez

Lors de son passage à Esquibien, Bernard Menez a proposé de présenter le 27 février 2015, au théâtre Georges-Madec « A vos souhaits ! », une comédie de Pierre Chesnot avec Bernard Menez, Alexandra Kazan, Nadège Lacroix, Gwénola de Luze, Philippe Roullier, Jérémy Bardeau, Didier Forest et mise en scène de Luq Hamett.

Cet événement exceptionnel ne pourra avoir lieu qu'à la condition de recueillir suffisamment de préinscriptions. Pour cela, il faut s'inscrire obligatoirement à la mairie, avant le 11 octobre. Le prix des places est fixé à 50 €.

## Les 30 ans du TBM

Le TBM est né, il y a 30 ans : Théâtre rural et de divertisse-

ment, sans metteur en scène, ni conseillers professionnels, du facteur à l'étudiant, en passant par l'artisan...

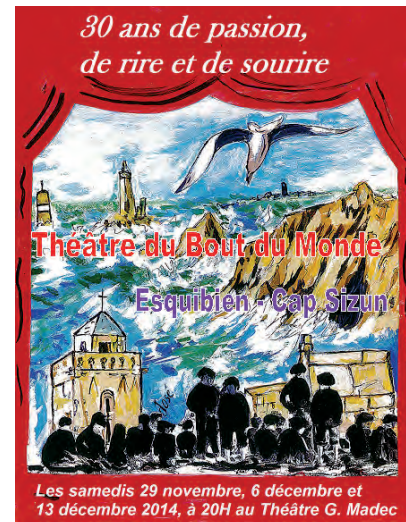
Un public fidèle, une notoriété qui dépasse largement les limites du Cap-Sizun : c'est le résultat d'un travail emprunt

Aujourd'hui, le TBM est une école de théâtre pour enfants et adolescents, une troupe senior, une équipe de techniciens, maquilleuses, décorateurs, de bénévoles de plus en plus nombreux.

Pour fêter ses 30 ans, il organise, le 29 nov. (14h-17h), salle du tennis de table, une exposition de ses archives (café-gâteaux offerts).

A 20h, spectacle au théâtre Georges-Madec avec la participation du TBM, d'E. Calvez, Y. Méner et C. Briant, de musiciens, l'association « Contrast », l'association de danses de société (Dz), les Voix du Van, le cercle et bagad de Beuzec, le théâtre Éphémère.

A 23h30, à la salle polyvalente, pot de l'amitié pour les invités et acteurs d'hier et d'aujourd'hui.



de rigueur mais aussi de passion, de bonheur de faire rire ou sourire.

## GRAINE DE STAR...

### Camille Jonneaux triple championne de France

Domiciliée à S<sup>te</sup>-Evette, Camille (14 ans) pratique le kayak sur eau plate (Course en ligne). Lors de sa 1<sup>re</sup> sélection en Equipe Bretagne en 2013, elle avait obtenu 2 médailles d'argent et 1 de bronze au Championnat de France des Régions. En 2014, son objectif de gravir la plus haute marche du podium a largement été atteint, car elle obtient 3 médailles d'or, obtenues sur diverses distances : 500m biplace et 4 places, 3000m 4 places.

En 2015 elle tentera d'intégrer le pôle Espoir régional, souhaitons à cette jeune Esquibiennoise de briller sur les podiums nationaux.







## ■ Travaux - Rentrée 2014

Le nombre d'élèves inscrits à l'école étant régulièrement en hausse, un troisième poste d'enseignant a été attribué pour la rentrée 2014. De ce fait, il était nécessaire d'aménager une classe supplémentaire, à l'étage. La période estivale a été l'occasion d'effectuer les travaux :

- Achat de matériels : tables, chaises, bureau, nouveau photocopieur...
- Mise en place d'un tableau numérique ;
- Peinture.

Les travaux se poursuivront par l'aménagement de la salle de garderie et le relookage des sanitaires.

## ■ Lilirolotte



La librairie jeunesse itinérante Lilirolotte vient à votre rencontre le mardi 9 décembre de 9h à 18h sur le parking de la salle polyvalente. A bord du camping-car, qui n'en est pas tout à fait un, vous pourrez découvrir et acheter de nombreux ouvrages.

## ■ Programme voirie 2014

L'entreprise Le Roux procède actuellement aux travaux du programme voirie 2014. La première partie concerne le nord de la commune. Les chantiers en cours sont les suivants :

- la voirie allant de Trévénouen à Trévarha
- la voirie allant de Trévénouen à Kervéoc'h
- l'impasse de Trévénouen.

Suivra ensuite l'aménagement de la voirie allant de la zone artisanale de Kerguerrien à Trévénouen.

Enfin, des chantiers sont programmés rue Jean Pichavant et rue du 19 mars.

## ■ Visite de villages

Conformément aux engagements pris, le conseil municipal reprend ses visites de villages pour aller à la rencontre des habitants et leur permettre de formuler leurs remarques, demandes et observations. La première visite aura lieu le dimanche 5 octobre. Elle débutera par Kerguerrien à 10h00 puis Trévénouen vers 10h15, Gorréquer vers 10h30, Kérénelec/10h45, Kervéoc/11h00, Penn a Roz/11h15, et Trévarha/11h45.

## ■ Repas des Anciens

Lerepas annuel des Anciens aura lieu le dimanche 9 novembre, à midi, à l'hôtel de la plage. Toutes les personnes de la commune de 70 ans et plus, accompagnées de leur conjoint (même âgé de moins de 70 ans) peuvent y participer. S'inscrire obligatoirement en mairie, avant le 20 octobre.

## ■ Coopération intercommunale

Pour la première fois, et pour le plaisir de tous, lundi 23 juin, les services techniques des communes d'Audierne, Esquibien,

Plouhinec et Pont-Croix se sont retrouvés pour nettoyer conjointement les chemins longeant le Goyen. Cette opération, qui se déroulera régulièrement 2 ou 3 fois par an, marque la bonne habitude que ces communes ont prise de travailler ensemble.



## ■ Ti-Câlins

60 familles, environ, sont adhérentes à l'association Ti-Câlins. Les enfants, originaires du Cap, (mais aussi des communes limitrophes) ont entre 3 mois et 6 ans. Les activités vont de la relaxation à la cuisine, en passant par le dessin, la musique, les contes, etc. Ti-Câlins est agréé pour recevoir 12 enfants lors des activités et 8 aux repas. Rappelons que la CAF participe aux frais d'ac-

cueil facturés aux familles selon le quotient familial.

Accueil des enfants de 9h à 18h . Lundi : Goulven , Mardi : Esquibien, Mercredi : Beuzec, Jeudi : Pont-Croix, Vendredi : Confort-Meilars.

Un café-parents, animé par Ti-Câlins en partenariat avec la librairie itinérante Lili-Roulotte est organisé le mardi 4 novembre, de 9h30 à 11h, salle polyvalente, à Esquibien. Un thème concernant l'éducation des enfants sera abordé. Participation : 1€ symbolique, par famille, qui sera réinvesti pour les enfants.

**Contact Ti-Câlins :**  
**06 81 57 01 43**



# CARNET

## Bienvenue aux nouveaux-nés

**14 Août :** Gwenn, René, Pierre Burel 5, route de Porsfeunteun

**15 Août :** Thomas Le Bourg , 9 ter, rue Jean Bart

## Meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux couples

**28 Juin :** Mickaël Peuziat et Pauline Allain, domiciliés à Mahalon 1, résidence de la Mairie et résidant à Esquibien - Custren

**12 Juillet :** Florian Velly, domicilié à Audierne 19, rue Chateaubriand , résidant à Esquibien 23, rue du Cabestan et Géraldine Colin, domiciliée à Audierne 19, rue Chateaubriand

**12 Juillet :** Johann Le Bars, domicilié à Douarnenez, 11, impasse des noisetiers et Virginie Sergent, 4, rue Yves Jadé à Esquibien

**23 Juillet :** Eric Martin et Sophie Dereuddre, domiciliés à Fontenay-aux-Roses (Hauts de Seine) 20, rue Blanchard et résidant à Esquibien - Kérurus

**25 Juillet :** Jacques Castel et Hildegard, Ursula Suttner, domiciliés à Esquibien, 8, rue Van-Parys

**9 Août :** Stéphane Quéau et Sandrine Sanchez, domiciliés à Esquibien- Kerlan

**16 Août :** Stéphane Malléjacq et Hélène Houart, domiciliés à Esquibien 8, rue de S<sup>te</sup>-Evette

## Sincères condoléances aux familles de ceux qui nous ont quittés

**12 Juin :** Yves Perherin - Kermaviou-Esquibien

**24 Juin :** Bernadette Guilcher Veuve Yven, 25, rue du 19 mars 62 à Esquibien

**21 Juillet :** Jacques Beaujourn - 19, rue du Calvaire à Esquibien

**28 Juillet :** Patricia Cabillic - 14, rue Jean Bart à Esquibien

## Séance du 20 juin 2014

**DESIGNATION DES DÉLÉGUÉS ET DES SUPPLÉANTS DU CONSEIL MUNICIPAL POUR L'ÉLECTION DES SÉNATEURS DU 28 SEPTEMBRE 2014.**

Le Conseil Municipal a procédé à la désignation de cinq délégués titulaires et de trois délégués suppléants pour l'élection des sénateurs qui aura lieu le 28 septembre prochain.

## Délégués titulaires :

- Yves CARIOU
- Brigitte PREISSIG
- Jean-Jacques COLIN
- Maryvonne LE BRAS
- Gérard MEVEL

## Délégués suppléants :

- Michel BRIANT
- Fanny LEYSENNE
- René CALVEZ

**SUBVENTIONS**

Le Conseil Municipal arrête comme suit la liste des bénéficiaires de subventions :

- EHPAD de Plouhinec 500,00 □
- Restos du Cœur 100,00 □
- Théâtre du Bout du Monde 1 200,00 □
- Mondial Pupilles 380,00 □
- Société Nationale de Sauvetage en Mer 500,00 □

Approuvé à l'unanimité

**MISE EN VENTE DE TERRAINS AU PAROU DE KERMAVIOU**

Le Conseil Municipal décide de mettre en vente les deux lots créés au Parou de Kermavio au prix de 65 □ le mètre carré.

Pour : 15  
Abstentions : 4

**ADHÉSIONS**

Le Conseil Municipal approuve l'adhésion de la commune à :  
- L'association des Abris du Marin pour 75 □  
- L'Agence Ouest Cornouaille Développement pour 50 □

Approuvé à l'unanimité.

## Séance du 3 septembre 2014

● **LE CONSEIL MUNICIPAL A RENOUVELÉ** la convention pour l'entretien de l'éclairage public avec l'entreprise Ineo.

● **LE CONSEIL MUNICIPAL A CONVENTIONNÉ** avec l'entreprise Veolia pour le contrôle de raccordement au réseau d'assainissement des branchements d'eau usée.

● **LE CONSEIL MUNICIPAL A ACCEPTÉ** le versement dans la voirie communale de l'impasse de Park-Lann (rue du Stade)

● **UNE DEMANDE DE SUBVENTION A ÉTÉ ADRESSÉE AU CONSEIL GÉNÉRAL** et à l'Etat pour le confortement du parking du Pouldu.

● **LE CONSEIL MUNICIPAL A ADRESSÉ UNE DEMANDE DE SUBVENTION** à Madame la Députée de la 7<sup>e</sup> circonscription du Finistère, au titre de sa réserve parlementaire, pour la rénovation de la salle polyvalente.

● **LES COMMUNES DE PLOGOFF ET D'ESQUIBIEN ONT MODIFIÉ** la convention qui les lie pour la fourniture des repas de l'école. C'est désormais Plogoff qui se chargera de la livraison des repas.

## Faites-lui bon accueil !



C'est désormais Sophie Guillerm qui vous accueillera à la mairie et à l'agence postale.

Après plusieurs années dans l'enseignement et titulaire du concours d'adjoint administratif, elle rejoint l'équipe de la mairie et se tient à votre disposition pour toutes vos demandes, urbanisme, état-civil, etc.

## FOCUS

## Merci, André Yven et Claude Louarn !

Le 30 août, la municipalité a voulu remercier et honorer deux citoyens de la commune, pour leur dévouement dans la remise en état du littoral, après les tempêtes de l'hiver dernier.

Sur la côte, jour après jour, Claude Louarn et André Yven ont ramassé des monceaux de débris, de bois, plastiques, filets, cordages, pneus de camion, ramenés par les vagues gigantesques : Le butin de la journée s'élevait parfois à plus d'une dizaine de sacs-poubelle...

Outre le nettoyage, sans cesse recommencé après chaque coup de tabac, André YVEN s'est attelé à la réfection des murets renversés et des sentiers emportés par les vagues. Il a ainsi remonté des galets, dallé le sentier côtier près de l'île aux vaches, puis transporté à la brouette plusieurs mètres cube de scalpage.



Pour remercier ces travailleurs bénévoles, qui n'ont guère compté leurs efforts pour le bien-être de tous, le Maire a remis à chacun la médaille de la commune et... une paire de bottes, ainsi qu'un bouquet à chaque épouse.

N° 26 AUTOMNE 2014

# Ai Gannadeg

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION**  
Didier Guillon

**COMITÉ DE RÉDACTION**  
Didier Guillon, Patrick Lafon, Denis Hantz, Maryvonne Le Bras, Denis Vissian.

**RÉDACTEURS DU N° 26**

Didier Guillon, Annick Calvar, Denis Hantz, Maryvonne Le Bras, Brigitte Preissig, Isabelle Rivier, Danièle Le Villain.

**CONCEPTION GRAPHIQUE** Maryluna  
**PHOTO DE COUVERTURE** Fotolia

Nous remercions toutes les personnes qui ont contribué à l'élaboration de ce numéro.